

SISTEMA DE CALIFICACIÓN EN HOLANDA Y MÉXICO

SUGERENCIAS PARA LA CONVERSIÓN DE CALIFICACIONES

El sistema de calificación en Holanda es diferente que el sistema mexicano. El motivo de este documento es presentar un resumen del sistema de calificación en Holanda.

La investigación fue realizada por el Departamento de Reconocimiento Internacional de la Nuffic, la organización holandesa para cooperación internacional en educación superior. Hicieron una investigación del valor de las calificaciones holandesas en el extranjero. Los resultados están publicados en la página web de Nuffic.

Aunque no es posible hacer una comparación definitiva por las diferencias en los métodos de calificar a los estudiantes, el objetivo de este documento es ayudar a institutos extranjeros, empresas y estudiantes valorar las calificaciones holandesas.

Sistema de calificación en Holanda

En Holanda se utiliza el sistema de calificación de 1 (muy mal) hasta 10 (excelente); de los cuáles las calificaciones de 1 a 3 y 9 y 10 casi no se dan a los estudiantes. La calificación mínima para pasar una materia es de 6. La calificación promedio en el nivel más alto de la preparatoria ("gymnasium") en el año 2009 era de 6.4 .

Distribución de calificaciones

Para poder hacer una comparación entre las calificaciones holandesas y las de otros países es importante averiguar los porcentajes de las calificaciones otorgadas. Por ejemplo, en Holanda un 8 está dentro de los mejores 20%. Por eso es importante saber qué calificación está dentro de los mejores 20% en otros países para saber qué calificación se puede comparar con un 8 holandés.

	4.0	4.5 / 5.0	5.5 / 6.0	6.5 / 7.0	7.5 / 8.0	8.5 / 9.0	9.5 / 10
Universidades de investigación	0.0%	0.5%	30.5%	33.7%	28.4%	6.2%	0.6%
Universidades de ciencias aplicadas	0.0%	1.5%	31.6%	32.2%	30.0%	4.1%	0.6%

Tabla 1: Distribución de calificaciones de licenciaturas en Holanda. Las estadísticas son de 50 diplomas de Universidades de Ciencias Aplicadas y de 50 Universidades de Investigación de los archivos de Nuffic.

Comparación de calificaciones

Para tener una mayor idea del valor de las calificaciones holandesas, Nuffic hizo una comparación entre los sistemas de Holanda, E.U.A./Canadá y Inglaterra. La siguiente tabla muestra los equivalentes de las calificaciones holandesas en esos países.

Holanda	EUA / Canadá	Reino Unido
10	No hay equivalente (A++)	96 – 100%
9.5	No hay equivalente (A++)	90 – 95%
9	A +	80 – 89%
8.5	A +	70 – 79%
8	A / A -	60 – 69%
7.5	A / A -	54 – 59%
7	A - / B +	50 – 53%
6.5	B + / B	45 – 49%
6	B / B - / C	40 – 44%
5.5	D	35 – 39%
5	F	30 – 34%
4	F	≤ 29%
3	F	< 29%
2	F	< 29%
1	F	< 29%

Tabla 2: Recomendación de Nuffic para comparar las calificaciones holandesas con los sistemas de los EUA/Canadá e Inglaterra

ANUIES, la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior, ha publicado una recomendación parecida entre calificaciones mexicanas y de los demás países.

México	EUA / Canadá	Reino Unido
10	A+ / A	> 70% distinction
9.5	A	
9	A- / B+	60 – 70% good
8.5		
8	B+ / B / B-	50 – 60% satisfactory
7.5	C+	
7	C	
6.5	C-	
6	D	40 – 50% improvement needed
5.9 o menos	F	< 40% fail

Tabla 3: Recomendación de ANUIES para comparar las calificaciones mexicanas con los sistemas de los EUA/Canadá e Inglaterra

© Nuffic Neso Mexico,
julio del 2010

Nuffic Neso, the Nuffic Netherlands Education Support Office, es la oficina de educación superior holandesa en México.

Nuffic Neso es la oficina representante de Nuffic en México y fue establecida con fondos del Ministerio de Educación Cultura y Ciencia de Holanda. Sus objetivos son fomentar la cooperación académica entre instituciones de educación superior de México y Holanda así como la movilidad de estudiantes y académicos entre los dos países.

Para los estudiantes mexicanos interesados en realizar sus estudios en Holanda, Nuffic Neso Mexico provee información relevante y objetiva acerca de las diferentes posibilidades y trámites para estudiar en Holanda.

Nuffic Neso México ayuda a universidades mexicanas y otras organizaciones en el área de educación superior facilitando la información sobre la educación superior en Holanda y actuando como intermediario entre estas instituciones e instituciones de educación superior en Holanda.

Nuffic Neso Mexico
Homero 407, piso 11
Col. Chapultepec Morales
Mexico City D.F.
C.P. 11570

t / f +52 55 5254-4013
t 01-800-HOLANDA
t 01-800-465-2632
e info@nesomexico.org

www.nesomexico.org

Conclusión

Basada en las tablas de comparación proporcionadas por Nuffic y ANUIES, la comparación de calificaciones entre los sistemas de Holanda y México es la siguiente:

Holanda	México
10	No hay equivalente
9.5	No hay equivalente
9	10
8.5	10
8	9.5 / 9.0
7.5	9.5 / 9.0
7	9.0 / 8.0
6.5	8
6	8 / 7.5 / 7
5.5	6
5	5.9 o menos
4	5.9 o menos
3	5.9 o menos
2	4.9 o menos
1	4.9 o menos

Tabla 4: Recomendación de Nuffic Neso para comparar las calificaciones holandesas con el sistema de México

No existe un equivalente para las calificaciones de 9.5 y 10 entre México y Holanda. Lo anterior se debe a que la probabilidad de obtener estas calificaciones en Holanda es muy poca, mientras que obtener una "10" en México es mucho más fácil. Cabe mencionar que un 8 holandés es equivalente a las mejores calificaciones en otros países.

Recomendación con respeto a becas y financiamientos

Nuffic México recomendará a organizaciones que otorgan becas y financiamientos de usar el promedio holandés de 6.5 o 7.0 como requisito general para candidatos de la beca o el financiamiento en combinación con un buen conocimiento del inglés, debido a la alta calidad de la educación superior holandesa.

Sin embargo, si un estudiante ha obtenido un promedio de 7.0 durante su licenciatura pero tiene buenas actividades extracurriculares, también se puede considerar éste estudiante como un buen candidato.

Para aclarar cualquier duda o pregunta acerca de las clasificaciones, la educación superior general en Holanda o los perfiles de los candidatos, Nuffic Neso México está a sus órdenes.

Fuentes utilizadas:

- "*Grading systems in the Netherlands, the USA and the UK*", publicado por el Departamento de Reconocimiento Internacional de Nuffic, 2009, www.nuffic.nl/international-organizations/information/publication/grading-systems-in-the-netherlands-the-usa-and-the-uk
- "*Reporte de educación 2008-2009*", publicado por la Inspección de la Educación del Ministerio de Educación, Cultura y Ciencias de Holanda, 2009 www.onderwijsinspectie.nl/onderwerpen/Onderwijsverslag
- "*Tabla comparativa de calificaciones entre países*", publicado por la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior de México (ANUIES) www.anui.es.mx/c_internacional/pdf/calificaciones_otros_paises.pdf

La información contenida en este boletín fue recopilada muy cuidadosamente; sin embargo, no podemos garantizar con exactitud o que esté completa a la hora de la lectura. Como la información está sujeta a cambios todo el tiempo, Nuffic Neso no puede aceptar responsabilidad sobre el uso de la información. Usted mismo tendrá que revisar la exactitud de cualquier información antes de usarla.

Todos los derechos de autor de esta publicación pertenecen a Nuffic Neso. No se puede reproducir o publicar ninguna parte de esta publicación en ningún formato sin el permiso por escrito del autor.